

阿美族婦女的角色與重要性— 以泰源（Alapawan）古拉漢 （kuradan）家族cumatatiking為例

蔡禮闈*

摘要

kuradan家族一年會舉辦兩次的cumatatiking活動，此活動除了可以解決家族成員金錢上的問題之外，家族的成員可以提供適時的幫助，所以kuradan家族透過此活動使得親屬之間的關係更加緊密。透過cumatatiking的場域，探討婦女對家族經濟的影響與主導權，從金錢的運作過程中發現婦女有權利決定金錢的分配及支出。婦女總是與家劃上等號，揹負起家的責任所應負的代價，筆者的田野

* 現任：國立臺東大學公共與文化事務學系南島文化研究碩士班

調查發現，kuradan家族婦女生命歷程是以家為核心來建構自我的存在價值。

綜上所述，本文說明kuradan家族婦女在經濟支配權的掌控和影響力，透過觀察cumatatiking運作模式，將更能夠瞭解kuradan家族婦女在家與家族之間的實質運作模式。再者，筆者將分別從家與家族的場域來了解kuradan家族婦女的重要性，婦女在家的場域中，扮演維繫者的關鍵性角色，同時在經濟權上也有一定的掌控與影響力；而在家族的場域中，透過觀察cumatatiking來更深入了解婦女在其中的作為與影響力。

關鍵詞：阿美族、婦女、家（loma'）、家族（laloma'an）、cumatatiking

壹、前言

家的主導權是我母親所掌控，包括買車或買房子，都由母親一手打理，而父親的角色完全配合母親的決定，這跟別的同學的經驗是有差距的。這樣的差距使得我在對「家」的認知上有些觀念上的衝突，甚至懷疑父親的角色。在相關阿美族的文獻中常形容阿美族婦女要上山採集、種田養牛；或是在都市中做板模水泥工、參加教會活動，持家教養，她口中的心酸勞苦，永遠不會成為她跌倒的藉口，因為她認為一個家就是要依靠她來撐起，如果少了她，這個家也就會瓦解。就是如此堅韌的生命力，讓我對kuradan家族的婦女相當好奇，是不是每位婦女都是如此屹立不搖呢？這也促使我想要研究自己的生長環境的關鍵，有兩個原因引發我的研究動機：一、自我成長背景的因素，文化的衝突使我對身份的認定上有所混淆。筆者自小在都市長大，到了二十四歲參加大學社團活動接觸原住民的朋友，慢慢地才意識到自己原住民的身份，尤其是發現自己與女性朋友個性之間的差異最為明顯。二、另外我母親的生命歷程加深了我對kuradan婦女特質的興趣，尤其是每年除夕守夜的話題總圍繞在母親當年的故事，有一天心血來潮將故事拼湊寫下，之後對女性議題產生了更多的問號。還有懷疑我同學和朋友口中「我爸爸說：……」，為什麼不是我自己記憶中的「我媽媽說：……」呢？

筆者將從兩個場域的觀察研究來了解kuradan家族婦女的特質

，一是kuradan家族，二是家族中cumatatiking的活動。¹

首先，觀察筆者自己的家族中cumatatiking的活動，婦女扮演很重要的角色，因為親友聚會時共食的餐點必須經由婦女的手烹調，包括食材的準備是由一群婦女們，一起上山採集新鮮的食材，這些準備都要事先聯絡，並且分配其工作內容等。在cumatatiking的活動中筆者先從三個部分去觀察：第一、觀察cumatatiking內含的親屬關係與規則；第二、去瞭解在cumatatiking活動時，他們之間為什麼能夠在資金分配有異議時，不但不會影響家與家的關係，反而藉此更加強化內部的凝聚力；第三、在金錢分配的觀念上，從cumatatiking的活動中觀察到婦女對金錢有絕對性的支配權利，這麼說的原因在於幾乎還錢或借錢都是婦女在主導，借多少錢、還多少錢都是婦女說了算，當婦女跟丈夫討論金錢如何使用的時候，丈夫提供意見跟想法。以家族的cumatatiking的運作為背景，分析cumatatiking互助行為，尋找kuradan的親屬制度規則，並且將kuradan家族婦女在家實務的操作觀念，包含分配家務與分工的概

¹ cumatatiking專有名詞解釋：是kuradan家族中的經濟組織之一，成員是所有的kuradan家族親屬，從民國53年成立至今，cumatatiking的本金是由11個本家投入資金，讓kuradan家族中的每一個親屬成員，都可以在需要資金的時候，透過簡便的申請登記，就可以向cumatatiking借款的一種機制，並且當日立即拿到借款的現金，所以cumatatiking的機制有存、提錢的功能，也會有利息的產生。阿美語cumatatiking翻成中文為存錢的意思。

念、資產的配置，以及與家成員（丈夫）相互支援等層面放置在 cumatatiking 的活動中來分析。透過 cumatatiking 的運作來呈現婦女的角色和重要性，婦女價值觀的形成，希望從這個面向當中，或許可以找到些許端倪瞭解阿美族婦女如何透過 cumatatiking 的場域來轉換在家庭主導的支配權力，權力的操作並非是只限定在單一性的家庭，而是運用集體的方式來行使權力。

本文將 kuradan 家族婦女視為主要的研究核心，以前婦女所有工作都要會做，所謂的工作是指放牛、種田、鋤草、開墾農地等粗活，過去的生活重農務，養家活口的責任是在婦女身上。婦女之所以重要是因為她對家提供相對的貢獻，然現今的社會環境及條件已大不同了，婦女仍然被她的家族所需要和強調嗎？在訪談家族的婦女時有提到在外人的觀感上婦女的個性很強勢，但女性長輩是這樣告訴筆者的：「其實婦女個性不是強悍，而是 o daloroeng to demark no amis...」（新部落婦女，2012.06.15）。「o daloroeng to demark no amis」的意思是說：當個 kuradan 家族婦女必須要能夠擔負責任，並且要能夠做事，一家的興旺全在於她是不是一位稱職的婦女。筆者將田野調查的對象放在 kuradan 家族的婦女，希望透過這個研究可以了解 kuradan 家族婦女在 cumatatiking 中的角色地位。

以下簡要介紹本論文的田野地點，圖1為阿美族聚落分佈圖，圖上的紅圈是 kuradan 家族所居住的行政區域圖，從五大語系分類

圖示意地區為東河鄉，語系為海岸阿美，²根據《FAKI跟WAWA說故事－阿拉巴灣部落》一書中的地圖標示出本文的田野地區。圖2的地名包括中文和傳統阿美語名稱，本論文採訪的田野地點包括有泰源村（Alapawan）、小部落（Timolang）、中興部落（Pa'onocan）和麻竹嶺部落（Sa'ilifan）。



圖 1 阿美族分佈圖

（資料來源：廖守臣，1985）



圖 2 部落地圖

（資料來源：泰源國小，2011）

關於Kuradan家族的由來，有以下的資料：Alapawan大盆地最早入境墾荒的氏族先後有Licoh、Fasay、Saliyod、Rarangs、Si'glacay、Talakop、Fitoyol、Picrahay八支大氏族。kuradan家族是

² 本文根據田野調查，發現泰源地區大部分部落阿美族人所使用語系是海岸阿美，他們認為自己是海岸阿美語系，可是官方資料上指的語系是馬蘭阿美，在此說明。

後期來到此地，約有200年的時間，而他們均由花蓮舞鶴村的迦納納部落（Kalala）遷徙來的（Yusi Licoh，2008：12）。范氏和蔡氏聯盟關係的成立是依阿美族的擬親制度而來，范氏的氏族名叫作 hinatol，蔡氏叫作kuradan，其中蔡○林（已故）和蔡○財（已故）兩人交情甚好，經兩家族一起協議此宗親會以蔡氏名稱代表整個宗親，叫作kuradan（黃忠文，2014：10）。

cumatatiking是族人經濟概念的展現之一，阿美族人在團體中共有、分享頗有盛名，雖然受到儲蓄互助社的影響演變而來，³與其經營意旨非為營利、非為救濟，乃是服務有異曲同工之妙。

貳、阿美族研究文獻回顧

³ 儲蓄互助社：是合作金融組織，早期信用合作分為農村信用合作社、城市信用合作社。儲蓄互助社即脫胎於農村信用合作社（農會、漁會）的基本精神與經營方式，為「非為營利、非為救濟、乃是服務」。廿世紀的加拿大與美國發展了一種主要以消費者為社員的信用合作社，稱之為 Credit Union，又可分為職業性的與地區性的兩類，不吸收非社員存款，以消費性放款為主，亦不兼營信用以外之其他業務，儲蓄互助社運動於一九三八年傳抵亞洲，首在菲律賓推動。二次大戰後，漸推廣到其他亞洲國家。（香港儲蓄互助社俗稱為遮仔會），是一種非營利的金融機構，集合會員的儲蓄作投資，並定期派發利息回報，亦會向會員提供低息貸款。（<http://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E5%84%B2%E8%93%84%E4%B A%92%E5%8A%A9%E7%A4%BE> 下載日期：104年5月22日）

一、有關阿美族婦女、家與經濟相關討論

葉淑綾（2001）在《母親意象與同胞意理：一個海岸阿美部落家的研究》中談到阿美族婦女與穀倉之間的概念：

將滋養家人生命來源的支配權完全歸屬女人。女人在生產與掌控構成家人生命存續之共同來源的食物上扮演核心角色。穀倉作為專屬女人支配領域的現象，在阿美族社會中透過歲時祭儀與日常生活等實踐脈絡不斷被呈現，而穀倉鑰匙由女家長保管更是具體的象徵。……煮飯的一連串作業，也完全由女性負責。他們必須透過女人來獲取生存所需的主要來源。她們認為女人作為穀倉的管理者，如果違反這個禁忌，穀倉中的稻穀將會像鰻魚一般溜逝而導致家庭的衰敗。（ibid.:34）

將穀倉的支配權給女人，也就是將生計經濟的大權給女人。女人掌控家人生命存續的意涵是放在食物來源的討論上。而今，貨幣進入部落後，本文將藉著cumatiking的運作試圖解釋阿美族婦女角色和重要性是否和以往如出一轍。

阮昌銳（1969：243-268）在《大港口的阿美族—下冊》一書，在第六章經濟制度中闡述阿美族人的經濟活動，以分工和合作的方式來瞭解阿美族人的經濟行為。其中提到合作團體分為親緣關係組成的家族與氏族。

cumatiking是典型的家族經濟活動，而kuradan家族的阿美族

婦女在此扮演著重要的角色。

由李亦園等人所著的《馬太安阿美族的物質文化》裡，放在第二節的馬太安人的社群生活提到有關阿美族親屬組織的部分，將阿美族社會歸類是一個典型的母系社會，他所謂的母系社會是指當地婚後從母居制（*matrilocal residence*），財產和家系的傳承都是母女相承（*matrilineal inheritance and succession*）（李亦園，1962：7）。同章節再次提到女家長處理家族事務，尤其對家族財產有很大的權力（*ibid.*：8）。

陳文德（1984：5）在《阿美族的親屬制度—一個海岸聚落的例子》中提到阿美族社會主要特徵，就是「母系的親屬制，以女性為系線（*line*）的聯繫人，行招贅婚、從妻居和女子承繼家產。…婚出男子對於生家有相當大的權力」，就是從由親屬關係建立成的 *Cuma-tatiking*，來了解在阿美族的親屬關係中如何建立 *cumatatiking* 的規範，尤其是在資金分配的時候。

二、有關 *cumatatiking* 的民族誌討論

蔡宜靜（2010：181-208）在〈臺灣原住民部落銀行的運作知識—以阿拉巴灣古拉漢宗族為例〉一文中，用社會學的觀點解釋，先由政府解決原住民貸款問題引起作者注意到自己出身部落的 *cumatatiking* 機制優於原住民微型貸款政策，簡便的貸款手續，只要蓋手印即可獲得資金需求的滿足。另外，蔡宜靜發現，阿美族母

系氏族也是維繫cumatiking運作的精神指標，阿美族婦女在整個運作的過程中扮演很重要的角色。cumatiking的日文翻譯為「婦女運用基金」（ibid.：186），取這個名字，這和當初11個家戶中的10個都以女性為主家代表應該有直接的關係。

基本上在阿美族的傳統裡，女性是整個社會結構的基礎，雖然公眾事務的權威，表面上是由男性擔任，但是許多決策權力事實上是由年長女性所掌握。（ibid.：194）

葉淑綾（2001）在〈母親意象與同胞意理：一個海岸阿美部落家的研究〉中多處提到阿美族婦女與家之間的關係和描述，和本文欲探討阿美族婦女角色和重要性有密切的關聯。作者在研究中指出：

末成道男和陳文德等人雖然都指出家在阿美族社會中的重要性，但他們仍主要將家視為客觀存在的社會組織，目的在於透過家與家之間以親子或同胞關係的擴展來面對阿美族親屬群體的構成原則，進而試圖釐清其社會結構原則且以之作為其社會繁衍與延續的動力（ibid.：3）。作者則試圖以母親意象和同胞意理來掌握家屋在阿美族社會文化中的獨特意涵（ibid.：5）。

再者，從家屋內的活動可以明顯看出是阿美族婦女的權力範圍，並且影響到家屋以外的運作，但是透過甚麼樣的方式、形態、過

程還需要再更細緻的呈現，用更多的民族誌資料呈現阿美族婦女在家屋以外所扮演的角色。

（一）本文的意旨強調葉淑綾（2001）所描述的阿美族婦女特色仍在泰源地區持續可見；（二）不僅如此，即使當代婦女在不同的環境成長，她們條件和學、經歷都有所差異等等，但婦女與家緊密連結的特色仍持續存在於許多阿美族婦女的身上；（三）本文認為cumatatiking本身的特殊性來自它組織的成員，描繪其中的現象是本文重要的任務，且從這些現象進一步帶出阿美族婦女在新世代所展現的風貌。

葉淑綾也在家的日常消費層面提到，「從家的生產與消費層面來看，女子皆扮演支配性的角色」（ibid.：43），針對生產和消費層面來說，日益精進的網路科技和資訊流通快速，個人生活習慣漸漸地改變，本文以cumatatiking的現金使用方式來呈現近代阿美族婦女在這個部分的支配權，是否也跟隨著社會的脈動而改變呢？

黃忠文（2014：94）在《阿美族的殺豬儀禮—以泰源（Alapawan）部落kuradan家族為例》中，作者認為「kuradan家族親屬結構是以母系氏族為運作的核心」，對婦女的定位做了以下的描述：

kuradan家族的婦女在殺豬的場域中扮演了很重要的角色，她們除了是活動的中介者，也是活動的連繫者，因為缺了婦女這一塊，男性是無法完成殺豬的工作……

本文欲藉具體事件來更進一步說明阿美族婦女在家屋以外的角

色及重要性，阿美族婦女在家屋以外的場域，如何去實踐她內在的價值觀？另一方面，在她身上擁有的文化慣習，她如何將它傳承給下一代？她又是如何在家屋以外的場域啟動轉化的機制，事實上，*cumatatiking*運作過程中，引起筆者對阿美族婦女傳統角色的省思：

（一）阿美族婦女傳統角色的省思

觀察婦女從家庭到家族的行為表現，*kuradan*家族兩性之間的權責分野，是由場域不同來區分的。也就是說，筆者發現阿美族婦女的個性不是強悍，在家裡，她私底下絕對有牽制丈夫決定的影響力，但是在家族的公開場合或聚會裡，阿美族婦女沒有公開發表的習慣，阿美族的兩性在不同場域，擁有不一樣的溝通跟表達型態。也就是說，與其形容婦女的作風強勢，筆者認為阿美族婦女在兩性的互動中有尊重、及表現出自主的風範，比起強悍跟作風強勢的形容更來的貼切。

（二）觀察當代阿美族婦女的角色與重要性

筆者訪談阿美族婦女之後，了解到在阿美族的觀點裡男女兩性之間是相互合作、相互融合的，二者之間除了性別之間的差別、家族事務的分工之外，二者之合作都是為了達到家與家族關係更加緊密。最後，隨著時代的變遷，筆者希望能夠呈現*kuradan*家族的阿美族婦女，在家中的新的經濟行為的面貌。本文希望從瞭解*Cumatatiking*的親屬組織開始，觀察它與經濟、婦女及家庭的關係，在當

代的情境中觀察阿美族婦女的角色和重要性。

參、cumatatiking的運作模式與阿美族婦女的角色

一、親屬關係與cumatatiking的關係

（一）親屬關係

kuradan家族的親屬關係並非只以血緣或姻緣的方式結合，還包括以擬親的方式來結盟。以下是訪談資料：

問：「ina，你之前說faki他們是好朋友，所以才sa' opu（集合、聚集）大家，問大家要不要變成sanawina嗎？」

Ina：「hayi」（對）。

問：「大概是甚麼時候呢？」

Ina：「老人家說，他們本來就是好朋友，mimi'（小時候）的時候就都在一起，姑媽那個時候大概10歲，差不多民國35年的時候。然後他們都kadafo了啊！就回來跟大家說，兩個一起跟大家說，ira ko sasowlen no kami（我們有重要的事情跟大家商量），sa' opo to foraci'（囤積米糧） a

patireng to cumatatiking kita (讓我們成立宗親互助基金)」

問：「這個時候大概是甚麼時候呢？民國幾年了？」

Ina：「民國53年的時候了。」

cumatatiking成立的時候是民國53年，距今已半個世紀，直到民國103年當時參與的家戶總共十一家，這十個家戶以wina no la loma'an的婦女為主。

(二) cumatatiking的成員

根據黃忠文(2014)的kuradan家族稱謂順序表，以此說明其家族成員區分如下：faki(本家族舅)(見附錄表1)、wina no la loma'an(本家婦女)(見附錄表2)、wama no loma'an(本家之父)(見附錄表3)、wawa to fainaiian(本家男性子孫)(見附錄表4)、wawa to fa-fahiian(本家女性子孫)(見附錄表5)、kadafo to fainaiian(男性婚入者)(見附錄表6)、kadafo to fafahiian(女性婚入者)(見附錄表7)(ibid.:14-17)。是以，圖3的親屬關係與cumatatiking的關係圖，表示kuradan家族根據稱謂區分在cumatatiking的工作位階及職分：

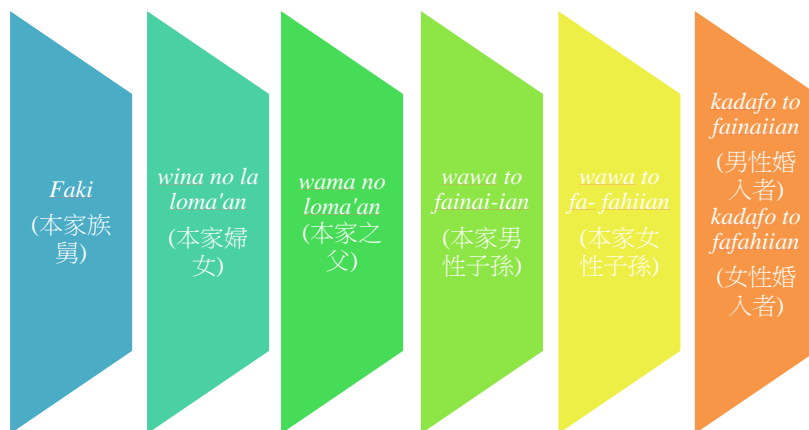


圖 3 親屬關係與 cumatatiking 的關係

綜上所述，kuradan 家族特別強調家族的結構，從稱謂的不同可以了解到 kuradan 家族為了適應現今社會結構所產生的反應。

黃宣衛所著的《阿美族》（2008：26~32）把親屬的稱謂區分為 ina（見附錄表8）、mama（見附錄表9）/ama、wawa（見附錄表10）、kaka/safa/malkakaay、mararamoday（夫妻）、kadafo（女婿）（見附錄表11）、apet'/ali、faki（fafakian）、mito'asay。在民國94年的時候，本表是由筆者跟 faki 將家族成員用這些稱謂方式一一分類，表示其認定方式，逐年修改及增加，一直到現在。黃宣衛與 kuradan 家族稱謂的方式有些許不同，以下就分段說明：

親屬是 cumatatiking 重要的組成結構，其親屬關係可以了解 cumatatiking 結構中的階序及職分，從中才能解釋 cumatatiking 整個組成的倫理。

(三) cumatatiking的價值觀

1. 互助互惠，資源共享

首先，為何這個家族聚會這麼有向心力，在筆者與faki的對話中，可以看到faki對金錢或價值的東西不是為個人的需求著想，而是用一個家族的觀點來看，以下是節錄faki的訪談內容：

Q：為什麼要有cumatatiking?

A：就是說那時候很窮、很窮，大家甚麼都沒有，用這個就是說大家要互相（雙手舉到胸口，兩手互牽），要彼此幫忙。

Q：從民國53年開始到現在，真的都沒有人吵架嗎？

A：為什麼要吵架？

Q：錢哪！為了錢吵架？

A：為什麼要為錢吵架？

Q：就是說，我要借這麼多錢，你不給我借？

A：錢就這麼多，哪有多少錢可以借給你。

Q：我的意思是說，我有急用，都借給我啊！

A：你要借，別人也要借，大家要平均一點…

Q：都沒有任何人，有一點點的意見嗎？跟faki說，我的怎麼分的
那麼少之類的嗎？

A：沒有。

Q：你再想想看，真的沒有嗎？

A：沒有。

Q：錢耶！錢最容易吵架了，怎麼可能連一點意見都沒有呢？

A：沒有。

Q：沒有？站起來開玩笑都沒有？去跟faki說，我的錢不夠甚麼的。

A：沒有。

Q：完全沒有？

A：沒有。大家都是拿多少，就多少，不會說那種的話。有多少，
就用多少。吵架有甚麼用呢？錢就這麼多啊！你要用，別人也
要用啊！我們不會為這個吵架。

Q：那分配呢？會不會說我的多一點？

A：不會，你就寫你要借多少，如果大家分配完，就只能這麼多，
就是這麼多了。因為錢就是這麼多。

cumatatiking機制的產生雖然是時代性的產物，但這樣的制度一直沿用至今，而且結合了親屬的關係，使得二者出現的時候缺一不可，二者之間的轉化與結合需要時間的磨合。訪談資料中回答，「對，錢就是這麼多，你吵沒有用，大家都要用。」大家要建立一種cumatatiking共識，朝向資源平分共享、互助互惠，這就是cumatatiking每一次的最好結果。cumatatiking的制度類似銀行小額貸款的模式，有收錢還錢、利息的運算、防止呆帳的機制，操作的模式是模仿銀行的做法。但是如果出現呆帳時，會計人員會先從借貸的個人開始詢問其困難性，然後再從這個人的親兄弟姊妹詢問，是否有意願要還，如果還是沒辦法還的話，就會從這個人的家族詢問，是否有意願協助這借貸的個人還錢，一層一層的親屬關係，把個人完全含蓋在這個系統裡，甚至不能還錢時，也都一層一層的把親屬關係當成是還錢的對象，所以在cumatatiking的借貸過程是沒有所謂的呆帳發生，因為一個人借貸等於代表整個家借貸。

2. 因著每個成員需求考量分配金額

cumatatiking的金額只能借出去100萬元整，有10個人來借，因為每個成員的需求不一樣，會在小張紙條上填上自己的姓名及所需要的金額，在金額分配的過程中，如果需求金額超過借出金額100萬的金額，會計會請這10個人討論如何分配，當然事情有輕重緩急，會計會以最需要的人員為考量，然後再分配剩下的金額，當然有人會覺得借的太少需要再多一點，如果會計無法解決

時，就會請faki來協調，當然進入到這階段都是以faki的決議為主。

3. 從cumatatiking了解阿美族婦女的角色與重要性

金錢的運作方式可以顯現族群對金錢的觀念，而cumatatiking的場域與婦女二者之間也顯現出kuradan婦女特有的金錢觀。因為資金的運用及分配都由婦女在支配，包括負責現場交付基金的人是婦女的工作（見圖4），男性也不會插手處理或計畫資金運用的方式，提到錢的問題都是婦女在處理，甚至家庭人員的分配要去那工作去、做什麼、要賺多少錢。圖5表示cumatatiking的價值觀與阿美族婦女的關係，阿美族婦女在cumatatiking所扮演的角色，包括她能夠提出家庭的經濟需求，看見家庭最新的情況，及掌握一個家庭的經濟全貌，以及婦女在cumatatiking的活動過程中，特別展現出在其中的重要性。所以阿美族婦女的角色與重要性是cumatatiking的基礎，是建立cumatatiking的價值觀最重要的地基。繼而，透過婦女的眼光審視每個家庭的經濟狀況及需求，給cumatatiking的機制提供相當關鍵性的訊息，cumatatiking才能因著每個人的需求作分配上的考量，做出正確且合理的分配，達到cumatatiking的核心價值「互助互惠，資源共享」的最高宗旨。



圖 4 兩位婦女正交付基金跟會計人員點收鈔票的過程

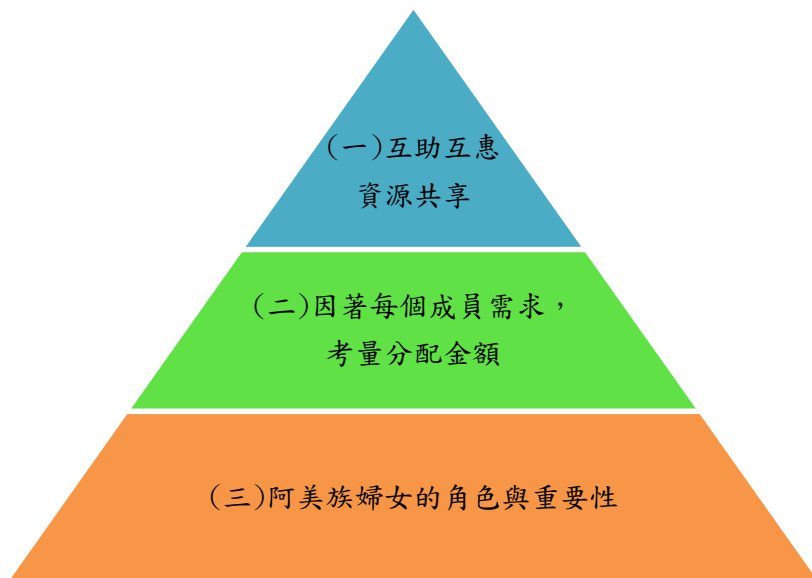


圖 5 cumatating 價值觀與阿美族婦女的關係

三、cumatatiking的準備過程

cumatatiking或許可以從另一個角度去分析，kuradan家族的經濟概念並非資本主義營利至上的概念可以詮釋的，它可以從家或家族的方向談親屬制度，如何在現代的貨幣交易的概念下，去發現cumatatiking並非只純由利益的觀點來看，以下筆者就從104年2月19日cumatatiking準備的過程來說明：

（一）先準備什麼呢：

1. 婦人採集新鮮食材，男人抓豬

無論自己多早起床，到了現場之後，你絕對不是第一個，那邊總是三三兩兩一團團的在聊天，男男女女各作各的事情，在諾大的水泥廣場，看見在前天已經抓好的豬了，倒在一旁前後腳各別綁在一起，各式各樣的野菜也是大把大把地堆放在廚房的一角，主家起碼會準備快速爐一具以上，一早在火鐵鍋上面正煮著早餐，感覺一堆人團團圍住爐具四周，再看仔細點，大家忙進忙出各司所職，這些食物等著婦女和男人動手，該殺的殺，該煮的煮，該洗的洗，看似雜亂無章，其實弄錯位置和順序，老手就會在旁念個半天了。

2. 來自外地工作的親戚，盛裝出席

另外，舉辦家戶的餐桌、椅子、餐盤、碗筷也需要購置百人份以上，才足以應付當日的活動，所以每個家戶設備齊全，整個倉庫堆滿了每半年舉行的親戚會所要使用的東西，尤其是傳統手

工竹編的萑籃媲美現代的器皿用品。接下來，就等著陸陸續續的人潮漸漸湧來了，除了在地居住的之外，幾乎臺北、桃園、基隆，還有高雄的都紛紛趕回來參加盛大的親戚會，她們特地為此聚會訂做制服，衣服上的圖騰具有原住民族風格，每次參加聚會都著盛裝出席。

3. 會計人員就定位：

會計人員必須要當9年，這9年的時間與cumatating收集的資金有關係，因為9年的時間會舉辦18場次的聚會，資金及利息加總起來約有100萬左右，然後會留下30萬當作下次cumatating的資金。會計人員是透過家族人員的提名來舉手投票選定的，選定的規則是會計人員必須是男性，共選定2位，一個是這家族的人，另一個是kadafo，這樣的安排，主要是家族的人是負責對外說明現在的資金狀況，每當要發言時都是由家族的人來報告，而另一個kadafo會計，所負責的工作是收錢、發錢、計算資金、登記借款人名單等行政的工作，而會計的年齡層分布在35歲到50歲之間。會計人員到了現場之後，找出現場中心位置之後，就開始擺設會計人員所使用的桌子（矮桌），視需要決定使用的桌子數量，會計人員自己將桌子排放整齊成一字形，面對會眾，大家進入會場後，一眼就看出他們的位置，也方便直接到他們那邊交錢，不用繞來繞去。會計人員一切就緒、定位，由其中一位會計人員向大家宣布可以開始交錢了。（見圖6）



圖 6 會計人員宣布正式開始收錢了

4. 開始交錢：

會計人員就定位之後，他們會派一位會計人員，向大家宣布可以開始交錢了，會計簿公開地依序擺放在桌上，方便大家能夠清楚看見會計簿，可以直接校對自己所繳交的金額，是否和會計人員所撰寫的無誤，每人有會計簿，依照會計人員個人所負責的職務，將會計簿放在自己前面，筆、計算機是他們的工具，去年開始多了一項工具，就是點鈔機。當一切就緒好了，會計人員會站起來，先跟大家問好之後，就會跟大家說可以開始交錢了，大家就會陸陸續續離開自己的塑膠座椅，一個個的往前排隊交錢，有的寧願坐在椅子上等候。事實上，沒有特別一定要在什麼時候，什麼時間，一定要做甚麼事情，往往時間是依照會計人員說開始才開始，結束也是按著會計人員作帳完畢才能結束，一方面

會計人員數算鈔票，一方面仔細校對名字（見圖7）。



圖 7 繳交基金

（二）算錢到給錢的過程：

當會計人員拿到錢的那一刻，手邊的筆就馬上和繳交的人開始進行對帳動作，會計人員會一邊問清楚，核對簿子上面家戶的名字是否正確，核對利息和本金計算金額是否正確，然後在會計簿上面直接作勾選的動作，這個勾選的記號代表完成作業，雙方都確認無誤的話，才能繼續換下一位。另外一個程序是借錢，這個借錢的前置作業是所有的錢都收齊了，會計人員必須確定借錢的人數和金額之後，會計人員會跟faki討論分配的問題，才會確定借出去的金額分配，不一定是當初自己欲借金額，意思是有點像現代金融機制，比如說你跟銀行借八十萬，但不一定核貸下來的金額就是給你八十萬，可能是六十九萬之類的。所以，這時候很重要，關係著大家的

權益，會計人員在收錢的過程中，會先詢問有沒有要借錢的需求，所以到了要分配資金時，會計人員必須要瞭解借款人的需求和衡量其他借款人的需求，然後作個初步的評斷後，把特別狀況向faki報告，並說明每個人的需求，再作最後的金額分配。

三、cumatatiking的運作模式

cumatatiking是族人經濟概念的展現之一，雖然是受到儲蓄互助社的影響演變而來的體制，可是在這個cumatatiking裡，無論時代巨流的更替，仍然看見族人重視這活動，利用這活動使得各家族的感情更加緊密。參加cumatatiking的家戶，雖然在現場運作主要由男性操作，可是在私底下的婦女們並不閒著，除非家戶的女性當天不在，通常繳錢的人都是女性，是女性拿著錢。從這模式當中cumatatiking的資金來源並非單一項，而是分成三個部份，每個資金都針對不同的項目來集資，當然意義也不同，分項的集資方式可以讓家族的人知道資金的流向，也可以避免讓資金集中在某一個人手中，造成倒會的弊端。

（一）資金來源

1. 基金

每一次舉辦cumatatiking的當日之資金匯集，有人股基金NT\$10,000、利息基金\$1,000、菜錢\$1,000及利息收入5%，主要

有四大資金項目。基金在cumatating中有分兩筆基金，第一筆基金是共同基金，由主家合出計總共為NT\$300,000元整。（見表1）

表1 共同基金

十一家共同基金	NT\$300,000
---------	-------------

2. 第二筆利息基金

每一主家每一次聚會繳交NT\$1,000元，十一家主家每次繳交基金合計為NT\$11,000元，加上共同基金合計為NT\$311,000元（見表2）。而這兩筆基金主要是cumatating裡互助互惠的資金。

表2 利息基金

共同基金	第1家	第2家	第3家	第4家	第5家	第6家	第7家	第8家	第9家	第10家	第11家	小計
\$300,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	311,000

基金的利息計算是每一次5%的複利計算，之前的利息是借NT\$10,000元還NT\$1,000元的利息，在民國98年的時後，也就是金融海嘯風暴的隔年，有人提議整體社會經濟不好，經過大家討論之後同意降低利息，認為利息10%過高（見表3），一致通過將利息修改成NT\$10,000元還NT\$500元的利息，變成利息5%就好了（見表4），時間是每半年還一次利息。

表3 民國92年以前的10%利息計算cumatatitking主要的互助資金

共同 基金	第 1家	第 2家	第 3家	第 4家	第 5家	第 6家	第 7家	第 8家	第 9家	第 10家	第 11家	小計	利息	10% 利息
\$300,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	311,000	10%	\$31,100

民國 92 年以前的 10% 利息計算

表4 民國92年以後的5%利息計算cumatatitking主要的互助資金

共同 基金	第 1家	第 2家	第 3家	第 4家	第 5家	第 6家	第 7家	第 8家	第 9家	第 10家	第 11家	小計	利息	5% 利息
\$300,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	311,000	5%	\$15,550

民國 92 年以後的 5% 利息計算

3. 入股基金

這入股基金是每個家都要出NT\$10,000元（見表5），在每一次的聚會，直接要交給主辦本次活動的主家，入股基金沒有複利計算，比較簡單，十一家所繳交入股基金合計是11萬元，均分後每一主家取得5萬5千元整。然後，由會計人員主持，決定是誰來舉行下一次主辦活動，在場中央進行公開抽籤，抽中的戶數要有兩家。入股基金和利息基金不同的是，此基金不生利息，每主辦的主家每一次都拿到固定的金額NT\$55,000元。

表5 入股基金

第1家	第2家	第3家	第4家	第5家	第6家	第7家	第8家	第9家	第10家	第11家	小計
\$10,000	\$10,000	\$10,000	\$10,000	\$10,000	\$10,000	\$10,000	\$10,000	\$10,000	\$10,000	\$10,000	\$110,000

4. 菜錢

每次cumatating的每個主家要繳交菜錢NT\$1,000元，要交付給主辦這次活動的主家，通常收錢的是主家的婦女，兩家平均並要協調去分配工作。直接交付現場的會計人員，菜錢主要是要資助cumatating這場活動的費用，任何這場活動的開銷都是從這菜錢來支出，固定支出項目是買豬的費用，大約就佔總支出的七、八成，其次的開支項目有飲品、冰塊或是餐具、瓦斯桶等等，支出的多與少都由本次主辦活動的主家來決定籌劃，不會有剩下的菜錢，兩家主家婦女們會盡力滿足聚會的需要，通常，當然辦的好不好別的家也會比較。

5. 其他－罰款

圖8會計簿的手抄本上用紅筆註記的罰款，就是cumatating其他收入。第一、因為參加聚會的男生沒有帶領帶，不管身分階級一律罰款NT\$500元。第二、男生沒有穿藍色背心的制服，一律罰款NT\$500元。第三、穿著拖鞋參加親戚會，罰款NT\$300元或是不經過faki而無故請假，由faki判斷輕重，罰款金額不大，視當時情況來約束與會的成員，而有所規範訂定罰則，未照規定

來罰款。而這些罰款大都會併入當次購買消耗性物品或是飲品，像是免洗碗筷、塑膠袋和礦泉水等之類。收取罰款目的是規範與會成員，這筆金額不會加入cumatatiking裡，並且不會累計到下次聚會來使用，負責主辦的主家也會利用這筆款項的收入，來支應當日的菜錢所支付的項目，盡量滿足與會成員聚會的需求。

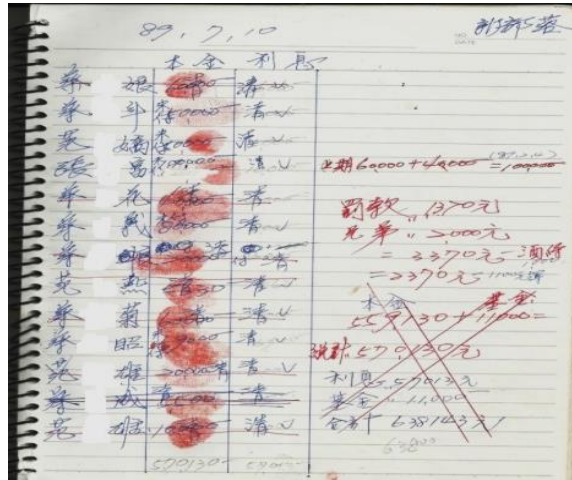


圖 8 會計簿的手抄本

(二) cumatatiking運作模式介紹⁴

⁴ cumatatiking運作模式介紹：運作方式是利用每半年親族聚會一次，由各本家共11家組成股東繳納當期入股資金，首期籌及款項2,200元。聚會現場由各家成員認借若干，人數及金額不限，直至總金額借完為原則，借款人於半年後的下次親族聚會，加一成利息悉數歸還本息，在當場循例由各家認借。此項機制最大的特色就是所有資金包括本息需全額放貸完畢，無資金留存於任何人手或寄存某金融機構帳戶內。借貸方式僅以

本文根據表6之計算說明：每一家戶每次分別投入NT\$1,000元的利息基金，一年兩次。另外，還有一個很重要的規定，就是cumatating中的總金額，在超過一百萬的時候就要連本帶利將cumatating發放。根據歷任會計人員的經驗，每九年cumatating就超過一百萬，因此，cumatating以九年為一期，歷任會計人員也證實，的確連發放三次的紅利的期間為九年，故本文演示基金的計算期間以九年為期。每一家共同基金為NT\$27,273元，十一家共同基金總額為NT\$300,000元。每一家9年利息基金計算方式是NT\$1,000元X18次= NT\$18,000元，十一家投入利息基金的總額NT\$198,000元，加上第一年主家的共同基金NT\$300,000元，所以第1年第一次的十一家的利息基金合為NT\$11,000元，加上共同基金NT\$300,000元得出NT\$311,000元，得出總額為本次聚會可借貸給成員的金額NT\$311,000元，又將借貸金額NT\$311,000元乘以5%利息，其5%利息是由借貸的親屬成員繳納之，得出NT\$326,550元，就是第一年的利息紅利與共同基金的總合，此總合就是下一次的共同基金，用它再加上下一次所有十一家基金利息的NT\$11,000元，得出NT\$337,550元，也就是第1年第二次借貸的金額，再用NT\$337,550元乘以5%利息，就為下一次（第2年第三次）的共同基金，以此類推。

筆記本登記借貸者姓名、金額，蓋上首印就完成手續。成員間若無高度互信，絕難有如此簡便、快捷之程序。(蔡宜靜，2010:186)

綜上所述，以上三項基金總合計金額為NT\$1,046,915元，扣除共同基金NT\$300,000、以及利息基金總額NT\$198,000，得出利息基金的紅利九年獲得利息收入總共為NT\$548,915元。在cumatatiking的規定，當基金超過一百萬的時候，就要將利息分給十一家，所以把NT\$548,915元除以十一家，結果得出每家獲利為NT\$49,901元，加上9年十八次的利息基金NT\$18,000，則連本帶利獲取應有NT\$ 67,901元，投資報酬率以利息基金NT\$18,000元除以獲利NT\$49,901元，投資獲利為277%（見表6）。

表 6 cumatatitking 的共同基金+5%利息之複利計算

共同基金	第1家	第2家	第3家	第4家	第5家	第6家	第7家	第8家	第9家	第10家	第11家	合計	利息	(共同基金+利息基金)5%	利息紅利+共同基金	
\$300,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	311,000	5%	\$ 15,550	\$ 326,550	第1年第一次
\$326,550	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	337,550	5%	\$ 16,878	\$ 354,428	第1年第二次
\$354,428	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	365,428	5%	\$ 18,271	\$ 383,699	第2年第三次
\$383,699	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	394,699	5%	\$ 19,735	\$ 414,434	第2年第四次
\$414,434	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	425,434	5%	\$ 21,272	\$ 446,706	第3年第五次
\$446,706	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	457,706	5%	\$ 22,885	\$ 480,591	第3年第六次
\$480,591	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	491,591	5%	\$ 24,580	\$ 516,170	第4年第七次

\$516,170	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	527,170	5%	\$ 26,359	\$ 553,529	第4年第八次
\$553,529	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	564,529	5%	\$ 28,226	\$ 592,755	第5年第九次
\$592,755	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	603,755	5%	\$ 30,188	\$ 633,943	第5年第十次
\$633,943	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	644,943	5%	\$ 32,247	\$ 677,190	第6年第十一次
\$677,190	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	688,190	5%	\$ 34,410	\$ 722,600	第6年第十二次
\$722,600	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	733,600	5%	\$ 36,680	\$ 770,280	第7年第十三次
\$770,280	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	781,280	5%	\$ 39,064	\$ 820,344	第7年第十四次
\$820,344	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	831,344	5%	\$ 41,567	\$ 872,911	第8年第十五次
\$872,911	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	883,911	5%	\$ 44,196	\$ 928,106	第8年第十六次
\$928,106	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	939,106	5%	\$ 46,955	\$ 986,062	第9年第十七次
\$986,062	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	997,062	5%	\$ 49,853	\$ 1,046,915	第9年第十八次

每一家共同基金：NT\$27,273

十一家共同基金總額：NT\$300,000

每一家9年利息基金總額：NT\$18,000 十一家9年期利息基金總額：NT\$198,000

9年利息收入計算方式：NT\$1,046,915 - NT\$198,000 - NT\$300,000 = NT\$548,915

每一家9年的利息紅利：NT\$548,915 / 11 = NT\$49,901

投資報酬率：NT\$49,901 / NT\$18,000 = 277%

每一家9年基金紅利：NT\$49,901 + NT\$18,000 = NT\$67,901

（三）cumatatiking運作上的特殊案例

cumatatiking歷時至今，在親屬成員間，曾經發生過有關於資金上的問題，B ina說事情發生是這樣的：

大概是民國九十幾年的時候，那時候的紅利利息已經是5%了，這件事情，只有一些人知道，因為已經解決了，就沒打算公開讓大家知道。就是有一個D家戶的重複領取基金，因為J會計沒有在簿子上打勾，註記已經領取，讓那個D家戶領了第二次基金，但是，那個D家戶也不誠實，重複領取也沒告知，並沒有立即向J會計表示說自己已經領過了。然後，J會計在結帳的時候發現錯誤，花了幾天的時間打電話詢問大家，自己好像算錯了，可能有人重複領取。

終於，是位階在wina no laloma' an的A ina想到的，說那個D家戶已經領過了，J會計就跟A ina一起去找D家戶，這個D家戶是wawa no fainaiian的位階，聽說，當J會計去質問這個不誠實的D家戶，D家戶馬上就承認自己領過，說是J會計自己叫到他的名字，D家戶他就將錯就錯上前領錢。

結果，A ina表示要J會計要好好處理，不要傷了和氣。J會計就跟D家戶說，用E家戶來代替D家戶這次多領到的基金，因為E家戶是D家戶的姪女，J會計要D家戶把重複領取的基金交給E家戶。

J會計跟D家戶之間沒有吵架，J會計跟D家戶的關係是同母異父的親兄弟，而E家戶是J會計的親生女兒。發現的A ina是他們的姑媽

。這時候，發現的A ina就告誡J會計跟D家戶說，這件事情就決議採用這樣的方式解決了，並且請J會計以後在註記的時候，要特別小心，千萬別再犯同樣的錯，跟D家戶說，不能因為人家的粗心大意，你也跟著貪心起來，這樣跟小偷沒甚麼兩樣，我們要互相幫助，但不是用偷、拐、搶、騙的行為來達成，以後不可以再這樣了，既然事情解決了，人也找到了，請你們牢牢地記取教訓。

就這樣事情就解決了。

kuradan家族在這次的事件上，親屬之間的感情，有包容、教導、訓示及親情。A ina，也發揮她本身在家族地位的權力，在溝通的過程中，展現很重要的影響力，本來很緊張的關係，卻幫助J會計跟D家戶之間，變成可以用理性的態度去處理事情。最後，B ina也對於A ina整件事情的處理表示肯定，同時表達關心其他親屬成員的情況。B ina和A ina的親屬關係是妯娌，B ina是A ina的表哥的太太，A ina稱B ina為表嫂，她們兩個人的關係很好，平日有甚麼事情都會一起商量、討論或交換意見。

cumatiking歷時50幾年是經得起時間的考驗，阿美族婦女在家和家族展現出重要的角色跟地位，在家與家之間，扮演聯繫及維持的角色，透過家族賦予婦女的地位，善用自己的地位上的權力，使得家族內保持關係良好，也因為如此，我們都是一家人，無論你犯了甚麼錯，你還是我的家人，甚至在金錢上的利益問題，你永遠還是我的家人，關係不會因為事情的變化、發生的變故來改變我們

之間的關係，透過親屬關係的層面，解決彼此之間的觀念上、個性上的稜角，不但是互助互惠，也是幫助彼此成長。

四、婦女的權利運作模式

我們在cumatatiking現場場域雖說看見男性主導角色，由男性來執行分配現場工作，甚至資金的分配事宜，但是，大家比較看不見的地方是阿美族婦女影響力在哪裡，因為女性在背後和丈夫商討和決定是不是要借錢？該借多少錢？為什麼要借錢？借錢是用來作什麼用途？借貸的決定權突顯阿美族婦女參與cumatatiking的方式，可以說她對經濟的主控權從家移轉到家族，cumatatiking的運作讓婦女的影響範圍擴大，的確不能忽略各家婦女實質的影響力。以下筆者用cumatatiking活動場域裡來看婦女的權利運作模式：

（一）misahafay（活動前一天）⁵

⁵親戚的婦女們會前一天就會過來主家幫忙當天活動要準備使用的器具，包括鍋子、碗、蒸桶、爐灶等工作。在阿美族的家裡都會儲放大量的碗、椅子、鍋子等物品，而這些物品大約可以供給200至300人使用的器具，一般的家庭是很難有這麼多數量的器具，但在阿美族的一般家裡都會存放這麼多的器具，但是如果當天的活動人數太多的話，就會先跟親戚借，活動結束後就會依借的數量還給他們，所以婦女們活動前一天時就會準備當天活動要使用的各項物品，並且清點器具的數量夠不夠用。如果遇到像過年過節的時間辦活動時，人數相對的會比較多，在器具的數量上也會比以往多上一倍。所以婦女會依當時之時節來判斷人數的多寡以

婦女對cumatiking的參與有兩個部份可以討論，首先是活動中的飲食主要是婦女的工作，其二是基金該如何被運用，這關係到借貸是否會成立的重要因素。說明飲食的籌備部分，在cumatiking的前一天時，各家的婦女們就要開始準備明天要使用的各種食材及器具，當然這時主辦本次活動的婦女，具有權利來指揮其他的婦女，只要具有勞動能力的婦女都包含在被指揮的範圍裡。婦女會在現場提供勞務，包括事前採集野菜、採檳榔，現場烹煮、烹調、上菜、整桌，飯後收拾、清潔、洗滌、菜餚處理以及部分豬肉的處理。除了提供菜餚外，現場的娛樂，歌唱舞蹈也是身為熱情的阿美族婦女所應負的責任。

第二個部份是基金的運用，大多數借貸的因素婦女都會以家庭的需要為主要考量，這時男性很難介入這種金錢的討論，是因為男性認為經濟是女性負責的，男性被附予的責任是保護這個家以及養育這個家，所以經濟的事務就會歸於婦女處理，基本上男性是不過問也無權來處理有關金錢或經濟的事務。所以在cumatiking的場域裡可以看到很特殊的現象，就是現場是以男性的思維來辦活動，但是內部的運作方式卻是由婦女來操作，也就是說整個cumatiking的運作模式是由男性來執行，不管是收錢、借貸的程序都由男性來執行，但是要借多少錢、要還多少、是不是要借、借來的錢要

決定器具的數量（黃忠文，2014：101）。

如何運用等問題都是由婦女來決定。

（二）從cumatatiking的場域看婦女如何轉換家與家族權力的變化

例如在cumatatiking活動場域裡，女性在菜餚的處理上，處理的區域在廣大的露天廚房，通常有二三十位以上的婦女、未婚的女性一起來工作，現場年紀七、八十歲的婦女是在前面廣場和男性同坐，不提供太多的勞務，最重要的是要提供意見，這些意見比較偏向女性勞務方面，菜餚的烹調、指導用餐的現場清潔等等。而在露天廚房中，廚房主掌者以現場年齡最大的、最資深的來發號施令，而其它的婦女，也都會主動的配合她，在廚房區域工作者，非包括坐在廣場的老婦人。這個掌廚者也有拿不定主意的時候，在這個時候，掌廚者就會去廣場上問坐在那裡的七、八十歲的婦女們，這個非常重要。因為那些七、八十歲的婦女們，可以決定這次的菜餚的口味，她們是保留傳統味覺最重要的人，掌廚者若被質疑煮出與先前不同的味道，將會受到很大的責難和批評，並且會馬上調整過來。所以，現場食材也是對大家非常重要的，因為這是大家的共同記憶，也是延續記憶中味道的關鍵。這些食材，有些共通點，第一、蔬菜方面，它一定是聚會前幾個月，由婦女們在當地種植的青菜、或當地採集的野菜。第二、魚類方面，當地的溪蝦、魚類等等是用魚籠或魚網來捕獲，捕到的魚獲會先冰凍起來，到活動當天才會全部解凍；最後，買一頭豬，現場分食，婦女在這裡只處理烹調的部分。

婦女從家的場域轉換到家族的場域之間的過程有二大因素是值得討論的，第一是家族的婦女團體，⁶第二是母系氏族組織，⁷這二大因素使得婦女在家的地位不會因為男性離開或存在而動搖。

(三) 婦女以提供勞務來鞏固在家族中的地位

葉淑綾(2001:81)在烏石鼻阿美族家與部落的研究中提到，活動進行的場合由主婦在廚房瓦斯爐烹煮，這類活動進行時也主要由女人在庭院搭設爐灶煮食所有人的餐飲。其運作的方式與凝聚部落居民的力量主要基於家的邏輯而來，而與男子年齡階級組織所舉辦的部落性活動有所不同，從爐灶旁所圍繞者的性別差異可以感受到對照之處。

kuradan 家族婦女以提供勞務來鞏固自己在家族的地位，從

⁶ 婦女團體：是指同一個輩份或階級的婦女，可能是同一家的姊妹或氏族同一輩的婦女們，因為這些婦女在家族裡做事都是一起的，有困難時也是相互幫忙，所以在情感上是超過自己親人，尤其是家裡有人生病時，照顧及慰問者都是以婦女為主，如果自己的親人無法親自照顧時，婦女會相互協助。

⁷ 母系氏族：阿美族的親屬制度是以母系世系群(matrilineallineage)或氏族(clan)為重要特徵，而這類親屬群體的構成是以母氏繼嗣(matrilineal descent)理念為基礎。換言之，是以女性為計算親屬群體成員身分時的聯繫人，男人婚後居住在妻家，子女出生後即住在母親家，財產繼承權亦以好為主。這種說法廣為一般社會大眾所接受，因此阿美族也常常簡單地歸類為「母系社會」(黃宣衛，2008，25)。

misahafay（活動的前一天）與家人決定借貸與否、以聯繫之間的關係，而產生家到家族的權力轉換，婦女妥善安排自己的角色，緊緊相扣且互為作力（見圖9），在cumatatiking現場婦女是相當忙碌的，從早到晚都是婦女在張羅。婦女透過提供勞務的方式使各家都能相互聯繫，不管是cumatatiking的活動，只要是需要家族動員的活動，這10個家的婦女就必須要出來共同來完成，其他家的成員就必須由家裡的婦女來帶動。在cumatatiking的活動中可以清楚看到各家成員帶動的狀況，因為每一次的cumatatiking活動都會介紹各家的成員，不管是婚入的男性或女性與婚出的男性或女性，只要是進入到kuradan家族的體系裡都是這家族的一份子。另外在活動當中，其他的家成員也會相互比較誰來的人比較多、誰幫的比較多，這些都會成為家族成員們是否會幫這個家重要的依據，也就是說如果這個家族在cumatatiking活動中，從一開始就家裡的成員全部都有到齊，並且協助活動的各項工作的話，那這個家如果有婚事、喪事要舉辦時，其他9個家也會以相對的人力來幫忙，所以當家的婦女如何帶動家裡的成員，這也攸關一個家是否能夠存在與否的依據。從cumatatiking的活動中可以看到婦女的獨特處不僅是在「家」的領域具有溝通協調的角色，更是延續家族命脈重要的依據。



圖 9 阿美族婦女在 cumatatiking 的運作模式

肆、結論

筆者嘗試以kuradan家族所建構的家族活動cumatatiking資金互助的事實來作為研究背景，透過cumatatiking互助的行為，來進一步了解kuradan家族成員間互動的面向。另從這顯性的背景中找出背後影響cumatatiking的隱性因素，這隱性的因素筆者定位為婦女在家實務的操作，包含分配家務與分工的概念、資產的配置概念、以及與家成員（丈夫）相互支援的層面，從上述可歸納出kuradan家族的婦女的特性：

一、在經濟支配上

kuradan家族的婦女不管是婚入或婚出，嫁或娶的對象不管是原住民或非原住民，經濟大權集中在婦女身上做管理，金錢的支配由婦女來分配，這可能是在kuradan家族特有的習俗影響婦女們認為經濟的事務是由女性來負責，而男性只要去賺錢養家就好了，所以婦女不管是到那個地方都認為有關經濟上或金錢上的事務是由她們來掌管來支配。

二、在婚姻結構上

婦女背後有家族的婦女團及母氏系族來支撐著，而男性有年齡階級制度在影響，但男性跟女性背後的組織是運作在不同的領域。男性的年齡階級制度是依年紀大小來區分階級的上與下，排除了個人的能力、聰明才智、社會地位，只要我的年齡階級比你大就有權力指揮下階級的成員，而年齡階級制度主要是在保護部落及勞力的提供；而婦女的婦女團及母系氏族就是處理家庭事務的工作，食、衣、住都由婦女來張羅，所以當談論到婚姻時男性就變成是配角，因為在婚姻的切入點必須從家或家族的關係上來談。

三、在地位上

在一般的活動中，婦女的地位是建立在與家族是否有緊密的關

係，如果婦女與家族的關係很好，則家庭的成員會很尊重這位婦女，表示她在家族的人際關係上有很好的基礎，相對的自己的家有活動要舉辦時，這些家族的成員就會過來幫忙，所以婦女的地位不是建立在個人的成就高低，而是協助家族的各項活動，透過勞動的過程一點一滴建立其家族對這婦女的信賴。

四、在權力上

一般在公開的場合中，婦女是很少發言的，一般在公開場合發言的都是faki級的長輩，然而婦女的權力何時才會運作呢？基本來說婦女權力的行使方式，主要是透過在活動中提供勞務及在家中指揮各項人員配置，所以婦女的權力是集體性的來行使，單一婦女是無法產生作用，因為婦女在做任何事情的時候都是以集體的方式來完成，即使是一件很簡單的事情，也必須參與並且共同來完成。婦女行使權力的過程，不會脫離自己都的婦女團，發生任何的困難及問題，婦女還是回到自己的婦女團來尋求解決，而婦女權力主要在這範疇下建構其基礎。

五、在家的關係

婦女與家裡的成員還是有輩份的分別，但是在決定重要的事情時例如買車、買房，需動用到大筆資金或會影響到現在的生活形態時，婦女這時是決定這件事成與不成的關鍵點，如果家裡成員覺得

這件事是可行的，但是如果家裡的婦女不同意的話，這件事情也不能去做，所以家庭的成員可以提供意見給婦女，但是最後的決定權是由婦女來定奪。什麼時候由男性來處理？這就牽涉到事務分類的問題，男性會認為金錢、經濟及家庭的事務就覺得應由婦女來處理，兩者之間以工作形態來說是分工的非常清楚。

kuradan家族剛開始是以家族聯盟的方式結合，現階段二個家族都承認彼此為一個家族了，所以注重的是透過彼此的互助合作來建構家族的體系。但是婦女如何維繫與各家之間的關係呢？從cumatatiking的活動中，婦女主要藉由勞力的付出並相互協助來維持之間的關係，誰付出多寡家族的婦女都會算得一清二楚，如果這個家的婦女付出的多，相對地其他的婦女當這個家需要任何協助都會全力以赴來幫忙，而婦女透過這樣的架構來維繫家與家之間的感情，藉由家族的活動與勞力的付出讓家與家的隔閡被打破，也從新調整婦女之間權力位階的高低，婦女行使的權力型態也不同，這樣的權力型態也吸引著筆者去探索研究。kuradan家族婦女的特性，從上述中可以看出她行使權力的場域不只運用在家庭裡，有時還會涉及到家族的場域裡，甚至從權力的擴展程度，可以看出婦女在這家族裡的重要性。

附錄

表1 kuradan家族faki輩份成員

faki			
項次	姓名	項次	姓名
1	蔡 ○ 吉 民國26年	7	蔡 ○ 華 民國39年
2	范 ○ 宗 民國27年	8	范 ○ 雄 民國41年
3	蔡 ○ 林 民國28年	9	蔡 ○ 昭 民國42年
4	蔡 ○ 榮 民國33年	10	蔡 ○ 谷 民國44年
5	范 ○ 英 民國34年	11	蔡 ○ 義 民國49年
6	蔡 ○ 福 民國36年		

表2 kuradan家族wina no la loma'an的成員

wina no la loma'an ⁸			
項次	姓名	項次	姓名
1	蔡 ○ 娥 民國13年	6	蔡 ○ 花 民國37年
2	蔡 ○ 香 民國22年	7	蔡 ○ 姬 民國39年
3	蔡 ○ 妹 民國24年	8	范 ○ 燕 民國44年
4	蔡 ○ 娘 民國27年	9	蔡 ○ 珍 民國47年
5	張 ○ 美 民國38年	10	李 ○ 菁 民國51年

⁸ wina no la loma'an：是指本家的婦女，在這裡是沒有區分婚入者或婚出者，因為有時這個家是傳承給男性時，這個家的婚入者婦女就會成為這個家的主導者，相對的這婚入者婦女必須肩負著延續本家的責任，例如編號2跟5都是婚入者婦女，被區分在這個位階裡，是因為自己的丈夫繼承了本家，所以在區分時就把這二位婦女放在wina no la loma'an的分類表，受到父系社會的影響，本家有了傳子的現象，但是婚入的婦女必須要扛起做為本家的責任。

表3 kuradan家族wama no loma'an的成員

wama no loma'an ⁹	
項次	姓名
1	張 ○ 明 民國26年

表4 kuradan家族wawa to fainaiian的成員

wawa to fainaiian			
項次	姓名	項次	姓名
1	蔡 ○ 年 民國41年	12	范 ○ 雷 民國60年
2	范 ○ 仲 民國42年	13	蔡 ○ 雄 民國61年
3	蔡 ○ 器 民國44年	14	蔡 ○ 山(小) 民國64年

⁹ wama no loma'an：亦即本家之父，是指婚入者男性，他在生家的地位已達到faki的位階，在這裡稱之wama no loma'an，不是稱為faki。kuradan家族為何只有一位的原因在於，因為受父系社會的影響，婚姻制度轉變為女性婚出方式。這位wama是kuradan家族最大的kadafo，肩負興旺之責，扛起家族重任，也是這家族的骨幹。

4	蔡 ○ 良 民國46年	15	蔡 ○ 明 民國65年
5	蔡 ○ 田 民國8年	16	范 ○ 清 民國66年
6	范 ○ 霖 民國50年	17	蔡 ○ 忠 民國67年
7	蔡 ○ 益 民國51年	18	蔡 ○ 德 民國67年
8	張 ○ 福 民國56年	19	范 ○ 相 民國69年
9	蔡 ○ 源 民國57年	20	范 ○ 雄 民國74年
10	盧 ○ 益 民國57年	21	蔡 ○ 葳 民國87年
11	蔡 ○ 山(大) 民國57年		

表5 kuradan家族wawa to fafahiian的成員

wawa to fafahiian			
項次	姓名	項次	姓名
1	蔡 ○ 菊 民國44年	15	蔡 ○ 瑾 民國59年
2	范 ○ 春 民國46年	16	蔡 ○ 珍 民國60年
3	范 ○ 嬌 民國47年	17	范 ○ 珠 民國62年
4	蔡 ○ 英 民國51年	18	蔡 ○ 妹 民國62年
5	蔡 ○ 梅 民國52年	19	范 ○ 敏 民國62年
6	張 ○ 妹 民國53年	20	蔡 ○ 珉 民國63年
7	蔡 ○ 妹 民國53年	21	范 ○ 施 民國63年
8	蔡 ○ 妹 民國55年	22	范 ○ 琪 民國64年

9	蔡 ○ 花 民國55年	23	蔡 ○ 聞 民國66年
10	蔡 ○ 靜 民國55年	24	蔡 ○ 芋 民國72年
11	范 ○ 姬 民國56年	25	蔡 ○ 糖 民國74年
12	蔡 ○ 瑄 民國58年	26	蔡 ○ 育 民國77年
13	張 ○ 娥 民國58年	27	蔡 ○ 腴 民國85年
14	范 ○ 玲 民國59年		

表6 kuradan家族kadafo to fainaiian的成員

kadafo to fainaiian			
項次	姓名	項次	姓名
1	鄭 ○ 泉 民國36年	7	蘇 ○ 榮 民國52年
2	黃 ○ 明 民國42年	8	陳 ○ 義 民國52年
3	林 ○ 文 民國44年	9	李 ○ 山 民國54年
4	范 ○ 球 民國44年	10	張 ○ 洋 民國65年
5	李 ○ 勝 民國46年	11	黃 ○ 文 民國67年
6	張 ○ 龍 民國47年	12	葉 ○ 廣 民國70年

表7 kuradan家族kadafo to fafahiian的成員

kadafo to fafahiian			
項次	姓名	項次	姓名
1	黃 ○ 秋 民國48年	6	高 ○ 婷 民國71年
2	嚴 ○ 娟 民國53年	7	鄭 ○ 梅 民國76年
3	林 ○ 花 民國55年	8	森 ○ 霞 民國78年
4	張 ○ 美 民國56年	9	辛 ○ 虹 民國80年
5	高 ○ 賢 民國57年		

表8 kuradan家族ina/ wama no loman的稱謂說明

稱謂	說明
ina	<p>黃宣衛（2008：26~27）說明ina這個稱呼包括漢人所謂的祖母、母、姨母在內，凡尊輩女性都可叫ina。ina是女性，具有生產（mihofoc to tamdaw）的本質和養育後代（pa'orip）。也就是說ina是傳承人類生命的根源（opaparocok to 'orip no tamdaw），若一家無ina存在，此家便因無後而滅亡。因此ina被視為一家之起源（lalngawanno loma'）。</p>
wina no la lomaan	<p>這稱謂與黃宣衛ina的意思是一樣的，但這稱謂更直接說明了kuradan家族只針對這個家族具有傳承權利的婦女為主，區別了與其他婦女的責任。但有時這個家的主幹因為wina早逝而造成由年青的婦女來承擔，相對的這個家在與其它家相互比較的話，就會顯得沒落，所以wina如何帶領家裡的人與家族的人接觸，並持續維繫家戶與家族關係，變的是悠關這個家是否能延續及興旺的根據。領導一個家的wina並非是年齡最長或是輩分最高的婦女來擔任，因為一個家能夠昌盛，這婦女必須要有非常好的領導力帶領整個家。</p>

表9 kuradan家族mama/ama/ wina no la lomaan的稱謂說明

稱謂	說明
mama/ama	<p>為祖父、父親、姨父、伯父、叔父等的總稱；亦即尊輩男性皆可稱為mama或ama。至於使用mama或ama，即因為地區的稱呼不同所致。mama在一家中與ina的地位相當，一位mama依丈夫（fa'inay）的身分來看，他妻子的長輩們（包括父母）稱呼他為女婿（kadafo）。一家之中年齡最長的女婿為此家的一家之父（mama no loma'）（黃宣衛，2008：26~28）</p>
wama no loman（婚入之男性）	<p>mama與wama no loman意思是不相同，wama no loman是婚入者之男性，意思是指這個家裡的骨幹，也就是支撐這個家的支柱，而mama是指本家之祖父、父親、姨父、伯父、叔父等的總稱，但現今kuradan家族wama no loman這個階層的人員剩一位，反應到現今社會價值的改變，也影響到家族結構的改變，kadafo這樣的社會角色在阿美族現今的結構裡已經被嫁過來的女性所取代，甚至把kadafo的稱謂也運用到嫁入到這個家的女性上。</p> <p>所以wama no loman本來是與ina的工作是分工合作的，但現今婚入者男性已不多了，這型態的kadafo已被父系社會所取代，所以現今kadafo的意思已變成是只要是婚入之男性或女性都以這稱謂來稱呼。</p>


表10 kuradan家族wawa/wawa to fainaiay/ wawa to fafahiian的稱謂說明

稱謂	說明
wawa	子與孫都叫做wawa，廣義的wawa是後輩之意。通常阿美族所謂的一個「家」(loma')必須有母和父及子或女，缺一不可，所以wawa是一個家第三個重要的部份。(黃宣衛，2008：28)
wawa to fainaiay/ wawa to fafahiian	這裡把wawa區分為男生與女性，只針對這個家族因血緣關係而延續的子與孫，區分的用意在於可以掌握家族如有任何活動時可以分配給那個家來做或交待給那個人，並且從這些wawa當中挑選或訓練可以帶領家族的人選，而且不管你是婚入還是婚出只要是這個家的子與孫都必須要參與出席。

表11 kuradan家族kadafo/ kadafo to fainaiay/ kadafo to fafahiian的稱謂說明

稱謂	說明
kadafo	<p>婚入的男性（mama）們叫做一家之女婿（kadafo no loma'）或一家之父，他們在家中的使命是一家的保護者（misimaway to loma'）。他們必須養育保護家人（pakaen to iloma'ay），是家人飲食生活的原動力。他們與ina的職務是相對的，ina在家內工作，mama在外面工作，二者分工合作。mama必須離開自己的父母而婚入妻家生活以達成mama的使命。老人說，昔日若有mama不願意入婿（mikadafo），那麼這個家庭的人際關係便被破壞，甚至帶來生活上的混亂。（黃宣衛，2008：28）</p>
kadafo to fainaiay/ kadafo to fafahiian（婚入男性及女性）	<p>在這裡的kadafo是指女婿或媳婦的意思，不分男性與女性，主要是指稱這kadafo是從外進入到這家族的人或是原本不屬於這家族的人，透過婚姻的關係而與這家族產生了關係，所以kadafo在這家族的位階是最小的，家族裡大小事情什麼都要做，不會因為你的年齡或社會地位的高低而改變在這家族裡的角色。</p>

參考書目



- 吳明義，《阿美族語辭典》（花蓮：南天，2013）。
- 李亦園等，〈馬太安阿美族的物質文化〉〈中央研究院民族學研究所專刊甲種第2號〉（臺北：中央研究院民族學研究所，1962）。
- 阮昌銳，〈大港口的阿美族（上）（下）〉，《中央研究院民族學研究所專刊甲種18、19》（臺北：中央研究院民族學研究所，1969）。
- 林幼雀，《臺灣原住民族婦女人權探究—以泰雅族為例》（高雄：高雄復文，2007）。
- 胡幼慧，《質性研究：理論、方法及本土女性研究實例》（臺北：巨流，1996）。
- 陳文德，《阿美族的親屬制度：一個海岸聚落的例子》，（臺北：國立臺灣大學人類學研究所碩士論文，1984）。
- 陳向明，《質性的研究》（臺北：五南，2002）。
- 黃忠文，《阿美族的殺豬儀禮—以泰源（Alapawan）部落kuradan家族為例》，（臺東：國立臺東大學公共與文化事務學系南島文化研究碩士班論文，2014）。
- 黃宣衛，《阿美族》（臺北：三民，2008）。

黃宣衛、黃貴潮、廖守臣等人，《東部海岸阿美族社會文化之調查研究》，（臺東：交通部觀光局東部海岸風景定區管理處，1991）。

葉淑綾，《母親意象與同胞意理：一個海岸阿美部落家的研究》，（臺北：國立臺灣大學人類學研究所碩士論文，2001）。

廖守臣，《花蓮縣阿美族部落形成與變遷》（臺北：中央研究院民族學研究所，未出版，1985）。

維基百科編者，〈儲蓄〉收入於「維基百科，自由的百科全書」，
<https://zh.wikipedia.org/w/index.php?title=%E5%82%A8%E8%93%84&oldid=40614938>（2015/05/22點閱）。」

臺東縣東河鄉泰源國民小學，《FAKI教WAWA說故事—阿拉巴灣部落》（未出版，2011）。

臺灣基督教長老教會東美中會泰源分會，《臺灣基督長老教會阿美中會泰源教會七十三年度合會手冊》（未出版，1984）。

蔡宜靜，〈臺灣原住民「部落銀行」的運作知識—以阿拉巴灣古拉漢宗族為例〉，收入於蔡中涵主編，《臺灣原住民研究論叢第七期》（臺北：臺灣原住民教授學會，2010：181-208）。

Ifuk・Saliyud，《U o'rip nu kadafu nu makutaay（港口阿美族kadafu的口述生命史）》，（花蓮：國立東華大學族群關係與文化研究所在職專班碩士論文，2007）。

Yusi Licoh, 《傳統部落的一位耆老給下一代的啟示》(未出版, 2008)。

The Role of Amis Women and its Significance—an Example of Cumatatiking of the Kuradan Family in Alapawan Village

蔡禮闈

Abstract

Kuradan family holds clan relative activities twice a year, in which the main activity is cumatatiking. This activity not only solves financial problem in family members, but also know working situation of each family. If required, family members can provide proper help so Kuradan family is very close in relation by this activity. This paper explores how woman's influence on family economy and leadership work in cumatatiking field. Woman is always equal to loma'. The price

of a loma' responsibility requires women to take loma' as the center of her life. The writer found from field investigation that women in Kuradan family treated loma' as the core to build their self value in their life and they became an important maintainer and linker.

In sum, this paper thought the understanding of women's economic right and influence in Kuradan family is better to understand their practical operation mode between loma' and laloma'an by observing cumatatiking operation mode. In addition, the writer learned the importance of women in Kuradan family from loma' and laloma'an fields. In loma' field, women played a key role of maintainer and also have some control and influence in economy. In laloma'an field, the writer deeply understood the role and influence of women by observing cumatatiking.

Keyword : Amis, woman, loma' , laloma' an, cumatatiking